

Übersetzung des Keilschrifttextes 158B

B:

Obv.:

- 1 [Year 15]3, king Demetrius. Month IV, the 1st (of which followed the 30th of the preceding month), sunset to moonset: 23° [...] measured? [...]
- 2 [nn cubits, the moo]n being ½ cubit high to the north, it stood 3 cubits 8 fingers in front of Venus to the west [...] blew. Night of the 2nd, the m[oon was]
- 3 2 cubits [behind ϱ Leo]nis, the moon being $\frac{2}{3}$ cubit high to the north. The 2nd, the north wind blew. Night [of the 3rd, ...] 1 cubit. Night of the 4th, beginning of the ni[ght,]
- 4 [the moon was] 1 ½ cubits [...] γ] Virginis; first part of the night, Venus was $\frac{2}{3}$ cubit above ϱ Leonis. Night of the 5th, beginning of the night, the moon was 3 cubits above α
- 5 [Virginis], the moon having passed a little to the east. The 5th, the north wind blew. Night of the 6th, begi[nning of the ni]ght, the moon was 3 ½ cubits in front of α Librae. The 6th, the north wind blew.
- 6 [Night of the 7th,] beginning of the night, the moon was 1 cubit behind β Librae, the moon being 1 cubit low to the south. The 7th, the north wind blew. Night of the 8th, beginning of the night, the moon was [nn cubits] behind β Scorpii,
- 7 the moon being 1 cubit high to the north. The 8th, the north wind bl[ew. Night] of the 9th, beginning of the night, the moon was 1 ½ cubits in front of ϑ Ophiuchi, the moon being ½ cubit high to the north.
- 8 [The 9th, clouds were] in the sky, the north wind blew. Night of the 10th (and) the 10th, clouds were in the sky, the north wind blew. Night of the 11th, beginning of the night, clouds were in the sky; last part of the night, clouds crossed the sky. The 11th, clouds were in the sky, the north wind blew.
- 9 [Night of the 12th, first part of the night,] Venus was [x]+½ cubits below ϑ Leonis; gusty north wind. The 12th, gusty north wind. Night of the 13th, moonrise to sunset: 8° 40', measured (despite) mist; beginning of the night, the moon was
- 10 [x]+1 cubit [behind β Capricorni], the moon being [nn cubits] low to the south. The 13th, moonset to sunrise: 1°, measured; lunar eclipse which was omitted; at 58° after sunrise; all day
- 11 [...] gusty [...] winds blew. Night of the 14th, sunset to moonrise: 2° 50'; I did not watch; last part of the night, the moon was 2 fingers behind δ Capricorni,
- 12 it stood [nn] cubits [behind Saturn] to the east; all night the north wind blew. The 14th, sunrise to moonset: 12°, measured; all day clouds were in the sky, gusty north and west storms blew.
- 13 [...] cl]ouds were in the sky, the north wind blew. Night of the 16th (and) the 16th, clouds were in the sky, the north wind blew. Night of the 17th (and) the 17th, the north wind blew. Around the 18th, Saturn's acronychal rising; I did not watch.
- 14 [Night of the 19th, last part of the ni]ght, the moon was 1 cubit in front of η Piscium, the moon being 5 cubits low to the south, it stood 1 cubit behind Mars to the east.
- 15 [...] the north wind blew. Night of the 20th, the north wind blew; last part of the night, the moon was 7 cubits below α Arietis. Around the 20th, Sirius' first appearance; I did not watch.
- 16 [Night of the 21st, last part of the night, the moo]n was 3 ½ cubits in front of η Tauri; {the moon} first part of the night, Venus was 5 cubits^{sic} above β Virginis.
- 17 [Night of the 22nd, ...] blew?; last part of the night, the moon was 3 cubits in front of α Tauri, the moon being ½ cubit high to the north. The 22nd, the north wind blew; in the afternoon,

- 18 [... Night of the 23rd, last part of the night], the moon was 2 ½ cubits in front of β Tauri, the moon being 5 cubits low to the south. The 23rd, the north wind blew. Night of the 24th,
- 19 [last part of the night, the moon was] 2 cubits [in front of η Geminorum], the moon being ½ cubit low to the south, it stood 2 cubits in front of Jupiter to the west, the moon being 1 cubit low to the south.
- 20 [...] blew¹. Night of the 25th, last part of the night, the moon was 1 ½ cubits behind γ Geminorum, the moon being 2 cubits high to the north.
- 21 [...] became stationary [...] being 2¹ ½ cubits low to the south.
- 22 [... Mercury's] first appearance [in the east in Cancer;] it was bright (and) high, rising (of Mercury) to sunrise: 17°.

Rev.

- 1' [...]
- 2' [... Night of the 12th, beginning of the night, the moon was] 2 cubits [in front of γ Capricorni, [it stood] 1 ½ cubits behind Saturn
- 3' [... Night of the 13th, beginning of the night, the moon was] 2 ½ cubits [behind] δ Capricorni; the north wind blew. The 13th, moonset to sunrise: 10°.
- 4' [...] sunrise to moonset: [x]+1°, measured (despite) mist; the north wind blew. Night of the 15th, sunset to moonrise: 8°; the north wind blew.
- 5' [... Venus was] 1 cubit [above] α Virginis. [Around the 15th], Mercury's last appearance in the east in Leo; the north wind blew. Night of the 16th (and) the 16th, the north wind blew. Night of the 17th, the north wind blew;
- 6' [last part of the night, the moon was] 3 ½ cubits [in front of] η Piscium, the moon being 4 ½ cubits low to the south, ½ cubit below Mars, the moon being ½ cubit back to the west. The 17th, the north wind blew.
- 7' [Night of the 18th,] the north wind blew; last part of the night, the moon was 5 cubits below β Arietis, the moon being ½ cubit back to the west. Night of the 19th (and) the 19th, the north wind blew. Night of the 20th, the north wind blew;
- 8' [last part of the night, the moon was] 4 cubits below η Tauri, the moon having passed a little to the east. The 20th, the north wind blew. Night of the 21st, the north wind blew; last part of the night, the moon was ½ cubit above α Tauri, the moon having passed ½ cubit to
- 9' the east. The 21st, the north wind blew. Night of the 22nd, the north wind blew; last part of the night, the moon was 1 ½ cubits below ζ Tauri. The 22nd, the north wind blew. Night of the 23rd, the north wind blew;
- 10' [last part of the] night, the moon was 2 cubits above γ Geminorum, the moon being ½ cubit back to the west, 1 cubit below Jupiter. <The 23rd²,> the north wind blew. Night of the 24th, the north wind blew; last part of the night, the moon was
- 11' 4 ½ cubits below α Geminorum, the moon having passed ½ cubit to the east. The 24th, the north wind blew. Night of the 25th, the north wind blew; last part of the night, the moon was 1 ½ cubits in front of δ Cancri,
- 12' the moon being 1 ½ cubits high to the north. The 25th, the north wind blew. Night of the 26th, the north wind blew; last part of the night, the moon was 4 cubits below ε Leonis. The 26th, the north wind blew. Night of the 27th, the north wind blew;
- 13' last part of the night, the moon was 2 cubits behind α Leonis, the moon being 1 cubit high to the north. The 27th, moonrise to sunrise: 22°, measured; the north wind blew. Night of the 28th (and) the 28th, the north wind blew. Night of the 29th (and) the 29th, the north wind blew.

- 14' That month, the equivalent was: barley, in the beginning of the month, 2 pān 3 sūt, in the middle of the month, 2 pān 4² sūt 2² qa, at the end of the month, 2 pān 4 sūt; dates, 2 pān 4 sūt; mustard, 3 kur;
- 15' cress, 5 sūt; sesame, 2 sūt 3 qa, at the end of the month, 2 sūt 2 qa; wool, 3 minas. At that time, Jupiter was in Gemini;
- 16' Venus, until the middle of the month, was in Virgo, until the end of the month, in Libra; Mercury, in the beginning of the month, was in Cancer; around the 15th, Mercury's last appearance in the east in Leo; Saturn was in Capricorn;
- 17' Mars was in Pisces. That month, the river level receded 8 fingers, total: 30 was the *na* (gauge). That month, on the 6th day, the satrap of Babylonia from Seleucia,
- 18' [which is on] the Tigris, entered Babylon. On the 9th day, merrymaking took place everywhere. The administrator of Esangil
- 19' [... the] dudê [gate] of Esangil opposite the Lamassu-rabi gate, the representative of the administrator of Esangil
- 20' [...] they went. On the 17th day, offerings at the entering of Madānu and the entering of Beltija of the gate [...]
- 21' [...] to injustice against them. The offering did not take place. That month, [...]
- 22' [...] made On the 19th day the satrap of Babylonia

Upper edge

- 1 went out [from Babylon] to Seleucia which is on the Tigris.
- 2 [Month VI,] (the 1st of which was identical with) the 30th (of the preceding month), sunset to moonset: 12⁰?, measured (despite) mist; it was high to the sun.

Left edge

- 1 [Year] 153 [...]